چەند قەسیدەیەکی خۆشەویستی بۆ خیومار… ئەنتۆنیۆ ماچادۆ*.. و: نەژاد عزیز سورمێ

(1)
نەمزانی
ئەوەی لە دەستتە
لیمۆیەکی زەردە
یا تاڵی هەتاوە خیومار !
لێوەکانتم لە تاڵە زێڕینەکاندا بینی
زەردەمسکە دەبنەوە بۆم ..

لێم پرسی چیم دەدەیێ
ئەو دەمەی دەستەکانت لە میوەیەکی
بێستانی گەشاوەدا
دەیچنن
یا ئێوارە وەختە ئارامە بۆشەکان؟
یا ون بوونی زێڕین ؟
یان ڕەنگە وێنەیەك بێ
لە ئاوێکی وەستاودا ؟
یاخود بە سووتانی چیایەك بۆ ئەوی دی
زەردە دەپەڕێ ؟

ئایا خۆشەویستی
تاڵی خۆرئاوا
لە ئاوێنە ڕەنگ پەڕیوەکاندا دەشکێنێ ؟

(2)
خەونم پێوە دیتی خیومار
لە باخچەکەتدا بووی
ڕووبارت بە ژێردا دەڕۆیشتن
تۆ لەو باخچەیەتدا بووی
کە ڕۆژگارێکە
بە تامانی ئاسنینی ساردەوە
دەورە دراوە ..

چۆلەکەیەکم بینی تەنیا
بە نەرمی بە‌سەر درەختی (ئالمیس)ــەوە
لە دەم ڕووباری پیرۆزەوە
کە سەرچاوە و تینوویەتی تیا
لە تینوویەتیان دەجریوێنێ ..

لەو باخچەیەدا خیومار
باخێکی دی لە یەکگرتنی دڵەکانمان
لەدایك دەبێ ..
کاتمان
لە ناو یەکتردا دەتوێنەوە و
پێکەوە هێشووی خەون
لە قەدەحی بێگەردماندا
دەگووشین
ئیتر چیرۆکی دووانەمان لەبیر دەکەین
یەکەمیان
(لەبارەی پیاو و ژنێك
کە وەك ئاسك و شێر وان
هاتوون پێکەوە بخۆنەوە
ئەوی دی دەڵێ :
خۆشەویستی بەختیاوەر نییە
دوو تەنیاییە لە تەنیاییەکدا)

شاعیرەکە بیرت لێ دەکاتەوە خیومار !
ماوەی بەینیشمان
لە لیمۆ و وەنەوشەیە
کێڵگەکان هێشتا کەسکن
وەرە لەگەڵم خیومار !
چیا لە هێللانەوە بەرەو لێڕی داربەڕوان
قووتمان دەدا ..
ڕۆژ لە ڕۆیشتنیدا ماندوو دەبێ
شەمەندەفەری ئێمەش دەڕوا
بێدەنگی لەگەڵ ڕۆژدا هەڵدەلووشێ و
ڕیتم بەرەو سێبەر دەبزوێ و
(خوادامارا)یش
ڕەنگی زێڕینی بزر دەکا
چوون شازادە و عاشقەکەی

پێکەوە هەڵدێن و
مانگیش هەناسەسوار بە دوایانەوەیە ..
شەمەنەفەر ون دەبێ و
لە جەستەی شاخ دا فیشکەی دێ ..

خاك نەزێك و ئاسمان بڵیند
لە پشت چیای گرانێت و
پشت چیای بازڵت
ئەوەتا دەریای دیماهی نەهاتوو
با پێکەوە بڕۆین
ئەوە ئازادی یە .

(3)
لە فارغۆنی شەمەنەفەرەکەوە بۆت دەنووسم
لە کاتی ژووانی وەهمیدا
کە تەلان پەلکەزێڕینەی لە بادا دەشکێنێ و
خەمیشی بەسەر پشتی چیاوە دەقڵیشێ ..

خۆر و زەنگەکان لە قوللە کۆنەکانیانن
ئای لەو بانگی شێوانە هێمن و بزوێنە
ئای لەو ئێوارە منداڵانەیەی
شاعیرەکەت خۆشی ویست
ئای لەو ڕۆژە … ڕۆژی گەنجی
کاتێ جەستەیەك بووم
لە ڕەنگی گوڵ لە کەناردا .

• ئەنتۆنیۆ ماچادۆ ، شاعیری ئیسپانیایی 1875 لە ئەشبیلیا
لە دایك بووە ، 1903 یەکەم کۆشیعری بڵاو کردووەتەوە
کە بە قەڵەمبازێك لە شیعری ئیسپانیایی لە قەڵەم درا .
لە 1898 کۆشیعری دووەمی لە ئەندەلووس بڵاو دەکاتەوە
دەگووترێ بە شاعیرانی ئەندلووسەوە کاریگەر بووە ، هەروەها بە
(ئیبنی عەرەبی) و هەندێ لە شاعیرانی عەرەب لەوانە (عەبدولوەهاب
بەیاتی)

(**) ئەم قەسیدەیەی ماچادۆ لە ماڵپەڕی (دیوان العرب)ـەوە کراوە
بە کوردی
بڕوانە :

https://www.alqasidah.com/epoem.php?ie=5127